



## CITTA' DI TORINO

**DIPARTIMENTO SERVIZI EDUCATIVI  
DIVISIONE EDUCATIVA**

**ATTO N. DD 4140**

**Torino, 26/07/2023**

### **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE**

**OGGETTO:** AFFIDAMENTO MEDIANTE IL RICORSO AL M.E.P.A. DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA INTERCULTURALE NEI NIDI E SCUOLE DELL'INFANZIA E NELLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE DEL PRIMO CICLO DELL'OBBLIGO – AA.SS. 2023/24-2024/25-2025/26. AGGIUDICAZIONE, AFFIDAMENTO E CONSEGNA ANTICIPATA. IMPEGNO DI SPESA DI EURO 36.000,00 IVA COMPRESA CIG: Z0C3AEC19E

Con DD n. 2529 del 19 maggio 2023, è stata approvata l'indizione, con prenotazione di spesa, della procedura per l'affidamento del servizio di mediazione linguistica interculturale nei nidi e scuole dell'infanzia e nelle istituzioni scolastiche del primo ciclo dell'obbligo, per gli anni scolastici 2023/24-2024/25-2025/26 ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. b) del D.L. n.76/2020 così come modificato dalla Legge di conversione n.120/2020, mediante procedura negoziata senza previa pubblicazione di bando di gara di cui all'art. 63 del D.Lgs 50/2016.

L'aggiudicazione è stata prevista secondo il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dell'art. 95, comma 2 del D.Lgs. 50/2016, ricorrendo i presupposti di cui al comma 3, lett. a) del medesimo articolo.

A seguito dello svolgimento della procedura di gara mediante ricorso al MEPA con presentazione di offerta da parte di un unico operatore, nella seduta pubblica del 23 giugno 2023, verificata la congruità dell'offerta presentata, la Commissione ha proposto l'aggiudicazione a favore di:

Cooperativa Sociale Senza Frontiere  
come risulta dal verbale conservato agli atti del Servizio.

L'importo di aggiudicazione, per il periodo 01.09.2023 / 30.06.2026, come da offerta economica presentata in sede di gara, risulta essere:

€ 30.750,00 IVA ESCLUSA con un ribasso percentuale, di circa il 10,312% dell'importo posto a base di gara, pari a Euro 3.535,71.

Come indicato nella DD 2529 del 19/05/2023, le economie derivanti dal ribasso di gara accertate in sede di aggiudicazione potranno determinare un aumento quantitativo del servizio fino alla

concorrenza dell'importo posto a base di gara.

Aumento che si considera opportuno in quanto trattasi di un servizio necessario che diviene indispensabile in situazioni di criticità (disfrequenza/inadempienza scolastica, alle difficoltà negli apprendimenti e/o nelle relazioni ecc.) date anche da circostanze emergenziali sanitarie e umanitarie che si sono manifestate negli ultimi anni. Queste ultime, in particolare, hanno generato e generano flussi migratori improvvisi con la conseguente necessità di rispondere tempestivamente alle “nuove necessità linguistiche culturali” per quanto non sempre prevedibili e dunque non programmabili.

Attualmente sono in corso di svolgimento le procedure di legge che precedono il perfezionamento contrattuale dell'affidamento.

Nelle more dell'espletamento delle suddette attività, dovendo garantire l'inizio del servizio previsto con l'avvio dell'anno scolastico 2023/2024 e per permettere all'Impresa di provvedere all'organizzazione ed alla predisposizione delle attività stesse, viene disposta, pur in pendenza del termine dilatorio di cui all'art. 32, comma 9 del D.Lgs. 50/2016, l'esecuzione in via d'urgenza ai sensi del comma 8 del citato articolo.

In ottemperanza a quanto previsto dall'art. 29, comma 1, del vigente Regolamento per la Disciplina dei Contratti del Comune di Torino, dopo l'esecutività del presente provvedimento si procederà alla stipulazione del contratto con la Ditta affidataria.

Si dà atto che l'esigibilità delle obbligazioni riferite agli impegni di spesa degli anni 2023/2024/2025/2026 avverrà entro il 31 dicembre dei rispettivi anni di Bilancio nei quali è impegnata la spesa.

Richiamati i principi contabili in materia di imputazione delle spese di cui al D.Lgs. 118/2011, così come integrati e corretti con D.Lgs. 126/2014.

Si dà altresì atto che il presente provvedimento è rilevante ai fini della pubblicazione nella sezione internet “Amministrazione aperta”.

Tutto ciò premesso,

#### **IL DIRIGENTE**

- Visto l'art. 107 del Testo Unico delle leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali, approvato con D.Lgs 18 agosto 2000 n. 267
- Visto l'art. 74 dello Statuto della Città;
- Visti gli artt. 182, 183 e 191 del D.Lgs. 267/2000 e s.m.i.;
- Visto l'art. 3 del D. Lgs 118/2011 e s.m.i.;
- Richiamato il principio contabile della gestione finanziaria di cui all'allegato 4/2 del D.Lgs. 118/2011 e s.m.i.;
- Visto il vigente Regolamento comunale di contabilità armonizzata;
- Nell'ambito delle risorse finanziarie assegnate;

#### **DETERMINA**

1. di procedere all'aggiudicazione del servizio a favore della Cooperativa Sociale Senza Frontiere ai sensi dell'art 32 comma 5 e 33 comma 1 del D.Lgs 50/2016 nelle more dei controlli dei prescritti requisiti;

2. di affidare, per le motivazioni espresse in narrativa e ai sensi del combinato disposto degli artt. 36, comma 6, e 58 del D.Lgs. 50/2016, dell'art. 1, comma 450, della L. 296/2006, così come modificata dalla L. 94/2012, e con la modalità della Richiesta di Offerta, ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. b) del D.L. n.76/2020 così come modificato dalla Legge di conversione n.120/2020, mediante procedura negoziata senza previa pubblicazione di bando di gara di cui all'art. 63 del D.Lgs 50/2016 il servizio di mediazione linguistica interculturale nei nidi e scuole dell'infanzia e nelle istituzioni scolastiche del primo ciclo dell'obbligo, per gli anni scolastici 2023/24-2024/25-2025/26 alla Cooperativa Sociale Senza Frontiere sede legale e amministrativa in Piazza della Repubblica 6, 10122 Torino TO -P. IVA 06301770019 per Euro 36.000,00 IVA compresa;
3. di prendere atto che, come indicato nella DD 2529 del 19/05/2023 e per le motivazioni espresse in narrativa, l'economia derivante dal ribasso di gara, accertata in sede di aggiudicazione, pari a Euro 3.535,71 determina un aumento quantitativo del servizio fino alla concorrenza dell'importo posto a base di gara;
4. di impegnare la spesa complessiva di euro 36.000,00 IVA inclusa che trova capienza nei fondi già prenotati con Determinazione Dirigenziale n. 2529/2023 per gli anni scolastici 2023/24-2024/25-2025/26 relativa al servizio in oggetto come da dettaglio economico finanziario;
5. di dare atto dell'indispensabilità del servizio in oggetto e di disporre, per le motivazioni espresse in narrativa, nelle more dell'accertamento dei requisiti generali di partecipazione, l'esecuzione anticipata in via d'urgenza del contratto ai sensi dell'articolo 32, comma 8, del D. Lgs.50/2016, come previsto dall'art.8 comma 1, lett. a) del D.L.76/2020, convertito in Legge 120/2020 e, in caso di successivo accertamento del difetto del possesso dei requisiti prescritti ed autocertificati dall'aggiudicatario, si procederà alla risoluzione dell'affidamento, al pagamento del corrispettivo pattuito solo con riferimento alle prestazioni già eseguite e nei limiti dell'utilità ricevuta dando atto che nel caso in cui il mancato perfezionamento del contratto è imputabile alla ditta, l'Ente si riserva, ai sensi dell'art. 2041 del Codice Civile, la facoltà di detrarre un importo pari al 10% del prezzo di aggiudicazione;
6. di autorizzare la consegna anticipata dalla data di esecutività del presente provvedimento, ai sensi dell'art. 32 c. 8 e 13 del D.lgs 50/16, alle Impresa suindicata in quanto la mancata esecuzione immediata della prestazione determinerebbe un grave danno all'utenza con background migratorio per il mancato accesso al diritto allo studio anche in relazione alla comprovata necessità di fornire informazioni e strumenti per l'espletamento delle procedure amministrative utili per iscrizione, inserimento, accoglienza, verifica requisiti..., sotto le riserve di legge, pendente la stipulazione del contratto d'appalto decorsi i termini di cui all'art. 32 c. 9 del D.lgs 50/16;
7. di dare atto che l'esigibilità delle obbligazioni, riferite all'impegno di spesa degli anni 2023, 2024, 2025, 2026 avverrà entro il 31 dicembre di ciascun anno;
8. Nello specifico, le funzioni della suddetta attività, sono da considerarsi fondamentali, ai sensi dell'art. 14 comma 27 del D.L. 78/2010. Tale norma individua, tra le principali funzioni, alla lettera g): "g) progettazione e gestione del sistema locale dei servizi sociali ed erogazione delle relative prestazioni ai cittadini, secondo quanto previsto dall'articolo 118, quarto comma, della Costituzione;" all'interno della quale la suddetta attività è da considerarsi necessaria per il corretto e regolare proseguimento del servizio ritenuto indispensabile e indifferibile per le motivazioni espresse in narrativa
9. Vista la sussistenza dei requisiti dell'indispensabilità, utilità, convenienza ed economicità per gli impegni pluriennali di durata superiore a quella del bilancio pluriennale, ai sensi del Principio Contabile 5.1 ai fini ricognitivi verrà data comunicazione al Consiglio Comunale
10. in ottemperanza a quanto disposto negli artt. 27 e 29, del vigente Regolamento per la disciplina dei contratti del Comune di Torino, dopo l'avvenuta esecutività del presente provvedimento si procederà alla regolare stipula del contratto; non applicandosi il termine dilatorio ai sensi dell'art

32 comma 9 lettera b) del D. Lgs. 50/2016;

11. di dare atto che, per quanto riguarda le transazioni relative ai pagamenti che verranno effettuati a favore della ditta affidataria Cooperativa Sociale Senza Frontiere, verranno rispettate le disposizioni dell'art. 3 della Legge 136/2010 e s.m.i. in materia di tracciabilità dei flussi finanziari.

12. di dare atto che:

- la presente determinazione è stata sottoposta al controllo di regolarità amministrativa ai sensi dell'art. 147-bis TUEL e che con la sottoscrizione si rilascia parere di regolarità tecnica favorevole;
- il presente provvedimento è rilevante ai fini della pubblicazione nella sezione "Amministrazione aperta";
- il presente provvedimento non è pertinente alle disposizioni in materia di preventiva valutazione dell'impatto economico;
- ai sensi della circolare prot. 9649 del 26/11/2012 il presente provvedimento non comporta oneri di utenza.

### Dettaglio economico-finanziario

Si impegna la spesa di € 36.000,00 comprensiva di IVA, che trova capienza nei fondi prenotati con DD 2529/2023, con la seguente imputazione:

Importo	Anno Bilancio	Missione	Programma	Titolo	Macro Aggregato	Capitolo Articolo	Responsabile Servizio	Scadenza Obbligazione
4.754,40	2023	12	04	1	03	08120000 2001	007	31/12/2023
Descrizione capitolo e articolo	CONTRASTO ALLA DISPERSIONE, ORIENTAMENTO, INCLUSIONE - ACQUISTO DI SERVIZI - INTERVENTI PER IL SUCCESSO SCOLASTICO - settore 007							
Conto Finanziario n.	Descrizione Conto finanziario							
U.1.03.02.16.999	Altre spese per servizi amministrativi							

Importo	Anno Bilancio	Missione	Programma	Titolo	Macro Aggregato	Capitolo Articolo	Responsabile Servizio	Scadenza Obbligazione
8.618,00	2024	12	04	1	03	08120000 2001	007	31/12/2024
Descrizione capitolo e articolo	CONTRASTO ALLA DISPERSIONE, ORIENTAMENTO, INCLUSIONE - ACQUISTO DI SERVIZI - INTERVENTI PER IL SUCCESSO SCOLASTICO - settore 007							
Conto Finanziario n.	Descrizione Conto finanziario							
U.1.03.02.16.999	Altre spese per servizi amministrativi.							

Importo	Anno Bilancio	Missione	Programma	Titolo	Macro Aggregato	Capitolo Articolo	Responsabile Servizio	Scadenza Obbligazione
3.382,00	2024	12	01	1	03	088810003002	007	31/12/2024
Descrizione capitolo e articolo		LEGGE 285/97 - PROGETTI LEGGE 285/97 - PRESTAZIONE DI SERVIZI - SERVIZI DIVERSI - settore 007						
Conto Finanziario n.		Descrizione Conto finanziario						
U.1.03.02.99.999		Altri servizi diversi n.a.c						

Importo	Anno Bilancio	Missione	Programma	Titolo	Macro Aggregato	Capitolo Articolo	Responsabile Servizio	Scadenza Obbligazione
8.618,00	2025	12	04	1	03	081200002001	007	31/12/2025
Descrizione capitolo e articolo		CONTRASTO ALLA DISPERSIONE, ORIENTAMENTO, INCLUSIONE - ACQUISTO DI SERVIZI - INTERVENTI PER IL SUCCESSO SCOLASTICO - settore 007						
Conto Finanziario n.		Descrizione Conto finanziario						
U.1.03.02.16.999		Altre spese per servizi amministrativi.						

Importo	Anno Bilancio	Missione	Programma	Titolo	Macro Aggregato	Capitolo Articolo	Responsabile Servizio	Scadenza Obbligazione
3.382,00	2025	12	01	1	03	088810003002	007	31/12/2025
Descrizione capitolo e articolo		LEGGE 285/97 - PROGETTI LEGGE 285/97 - PRESTAZIONE DI SERVIZI - SERVIZI DIVERSI - settore 007						
Conto Finanziario n.		Descrizione Conto finanziario						
U.1.03.02.99.999		Altri servizi diversi n.a.c.						

Importo	Anno Bilancio	Missione	Programma	Titolo	Macro Aggregato	Capitolo Articolo	Responsabile Servizio	Scadenza Obbligazione
7.245,60	2026	12	01	1	03	088810003002	007	31/12/2026
Descrizione capitolo e articolo		LEGGE 285/97 - PROGETTI LEGGE 285/97 - PRESTAZIONE DI SERVIZI - SERVIZI DIVERSI - settore 007						
Conto Finanziario n.		Descrizione Conto finanziario						
U.1.03.02.99.999		Altri servizi diversi n.a.c.						

IL DIRIGENTE  
Firmato digitalmente  
Claudio Sciaraffa